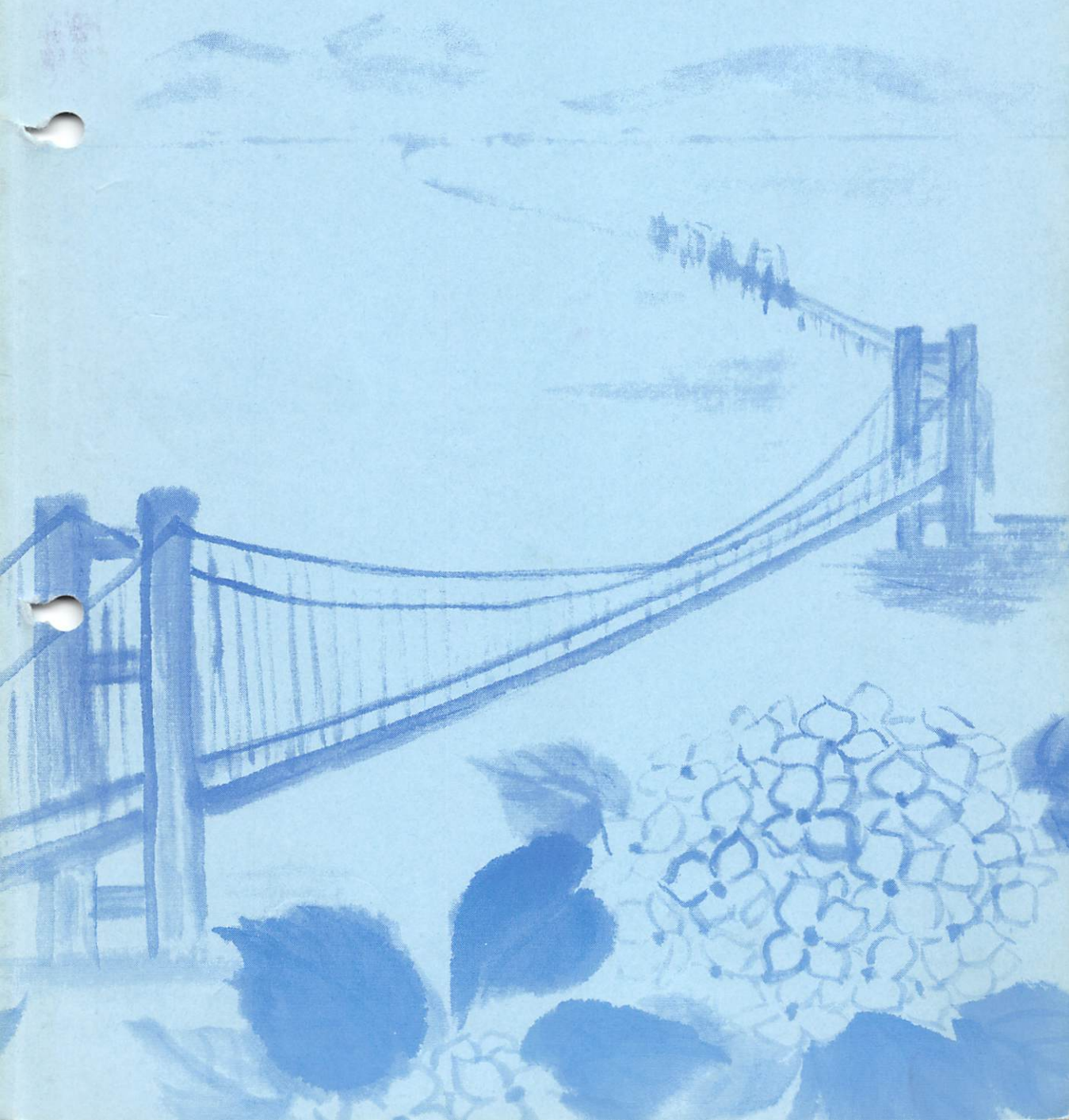


*ITC Japan Region
8th Annual Conference*

May 31–June 1, 1990



WELCOME

JAPAN REGION

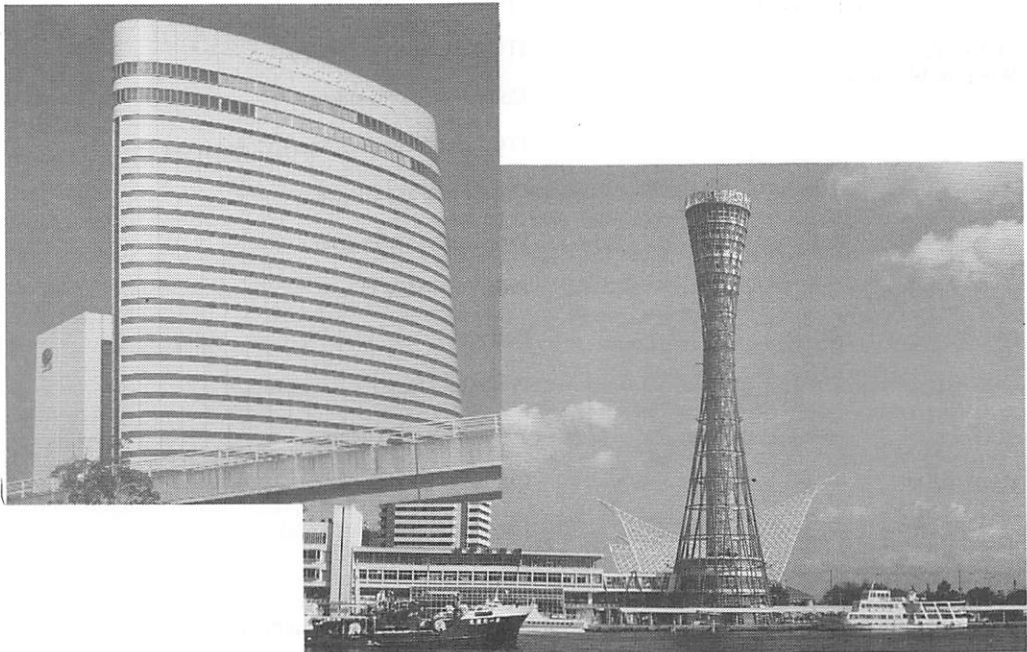
テーマ Region Theme

“達成の道へ”
“Toward Fulfillment”

第8回 年次大会
8th Annual Conference

大会テーマ Conference Theme

“橋づくり”
“Bridge Builders”



Kobe Port

Photo: Naoji Tachibana

於神戸ポートピアホテル
Kobe Portopia Hotel

1990年5月31日, 6月1日
May 31–June 1, 1990

ITC 宣 誓 PLEDGE

我々、インターナショナル トレーニング イン コミュニケーションのメンバーは、よりすぐれた意思の伝達を通じて、世界中の相互理解の促進を願い、指導力の養成と話し方の向上に積極的に努力することをここに誓います。

We, as members of International Training in Communication, hereby, pledge to give active thought to leadership training and speech improvement, hoping through better communication to achieve greater understanding throughout the world.

目 次

Table of Contents

祝 辞	兵庫県知事	Governor of Hyogo Pref.	1
Greetings	神戸市長	Mayor of Kobe City	2
	ITC 国際会長	ITC International President	3
	ITC 副会長ディビジョンVI	ITC Vice-President Div. VI	4
歓迎のことば Words of Welcome	ITC 日本リージョン会長	ITC Japan Region President	5
	カウンスル№2 会長	Council No. 2 President	5
	ITC 日本リージョン役員と委員会	ITC Japan Region Officers, Committees	6
	大会プログラム一覽表	Conference at a Glance	8
	大会前日プログラム	Pre-Conference Program	9
	大会プログラム 5月31日	Program—May 31	10
	晩 餐 会	Banquet	13
	大会プログラム 6月1日	Program—June 1	14
	教育セッション — ワークショップ一覽表	Workshops at a Glance	16
	大会 規 則	Conference Rules	18
	ゲストスピーカー紹介	Introduction of Guest Speakers	20
	大会会場案内	Information	21
	大会準備委員会	Region Conference Committees	22
	大会コーディネーター挨拶	Coordinator's Welcome	23
	リージョンプログラム委員会	Region Program Committee	23
感 謝		Appreciations	24

祝 辞

Greetings



兵庫県知事

貝原俊民

こころ豊かな社会のために

青い海、可憐な花、みずみずしい緑——さわやかな初夏の風も快い今日このごろ、第8回日本リージョン大会が盛大に開催されますことを心からお喜び申し上げます。

21世紀まであと10年余、私たちは、今世紀の総仕上げを行い、政治、経済、文化などあらゆる分野にわたって新しい秩序を確立していかなければなりません。こうした課題に的確に対応しつつ、真に豊かでゆとりある社会を実現するためには、人間を温かく包む女性の視点、毎日の生活を大切にす女性の発想が大いに発揮される必要があります。

兵庫県では、540万県民が互いに手を携えながら、人と自然、人と人、人と社会が調和する「こころ豊かな兵庫」づくりに力を注いでいますが、新たな発想とグローバルな視点でこれまでの社会習慣や価値観を見直し、男女がお互いの人格を尊重し、個性と能力を活用しあい、良きパートナーとして、ともに生き育みあう社会を創出する女性施策の充実に努めているところです。

こうしたなか、世界27カ国で構成されたITCの皆様が、家庭や職場、地域社会などの身近な日常生活の場で大いに活躍されていることは心強いかぎりです。

会員の皆様には、今後とも自己研鑽に励まれ、こころ豊かな社会実現のため大いに活躍されることを期待いたしますとともに、本大会の成功とITC日本リージョンのますますのご発展をお祈り申し上げます。

貝原俊民

Toward a Warm-hearted Society

Please accept my sincerest congratulations on the Eighth Annual Conference of the International Training in Communication, Japan Region being held in our prefecture in this balmy season of fresh blossoms and lush greenery.

Standing on the threshold of the last decade in the 20th Century, we face the challenge of readying ourselves for a new framework of order in the political, economic, cultural and other aspects of our society. I believe this situation calls on our society to depend more than ever on its female members and their activities. Their way of warmly helping others and endearing valuable moments in everyday life is indispensable to building a richer and more heart-warming world. Hyogo Prefecture is making its best effort to build a "Warm-hearted Hyogo," where people seek to live together in harmony with each other, with nature and with society as a whole. This calls for an over all review of our social customs and values and a complete equality of the sexes. Therefore, cultivating the characteristic nature and resources of women and expanding the orbits of their activities is one of Hyogo's basic policies.

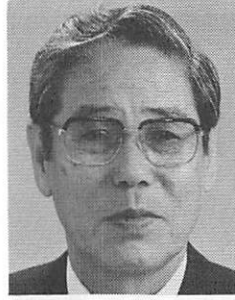
We are delighted to see the members of ITC in 27 countries of the world taking vital roles at home and work places as well as at many crucial posts in their respective communities. It is heartening, too, that they are substantially promoting their own status and contributing a great deal to the peace of the world.

Let me express my sincere hope for a very successful Conference of the ITC Japan Region, and for the happiness and prosperity of each of its members who are striving for greater strides in our society for the future.

Toshitami Kaihara
Governor of Hyogo Prefecture

祝 辞

Greetings



神戸市長

笹山 幸俊

ご あ い さ つ

神戸が第8回ITC・日本リージョン大会の開催地に選ばれましたことを、大変うれしく思います。開催地を代表し、参加者の皆様に心から歓迎の意を表します。

私共は、変化して止まない経済社会環境の下で、より住みよい社会をつくるための対話が不可欠であると考えております。その意味でITCの目指しておられることは、誠に有意義なことだと存じます。本市で開催されます第8回大会がITCのより一層の発展にとって、実り多い大会となりますようお願い申し上げます。

大会中大変忙しいことと存じますが、参加者の皆さんに、神戸を見物していただくことが出来れば幸いです。

It is a great pleasure for me that Kobe has been chosen as the site for the 8th ITC Japan Region Conference. On behalf of the host city, I extend a warm welcome to all the attendants.

We at the City Hall are making every effort to make our community a better place to live among the ever changing socio-economic situations.

I believe dialogue with the citizens is indispensable in this effort and this is why I value what ITC intends to attain. My earnest hope is that the Conference in Kobe will prove very fruitful for the further growth of ITC.

I know the conference schedule is busy, but do hope that the attendants can find time to enjoy what our city offers.

With my best wishes for the success of the Conference and a memorable stay in Kobe.

K. Sasayama
Kazutoshi Sasayama
Mayor of Kobe City



Greetings



Corinne Doran, D.C.

ITC International President
1989-1990

It gives me great pleasure to join the members of Japan Region as you assemble in Kobe for your Regional Conference.

The annual conference is the time to conduct the business of the region. It is the time to elect officers and set policies for the future. It is the time for special education, a time for sharing ideas and values and a time for renewing old friendships and establishing new ones. It is also the year to "Foster Future Developments" and seek gateways to further accomplishments.

May the Japan Regional Conference be an exciting and stimulating experience. I hope each member will participate and enjoy.

Sincerely,

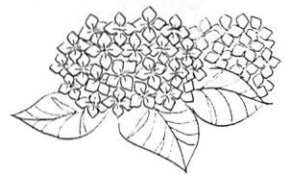
A handwritten signature in black ink, appearing to read "Corinne", written over a faint circular stamp.

神戸における皆様方のリージョン大会で、日本リージョンの会員の皆様にお会い出来ることを非常に嬉しく存じます。

年次大会とは、リージョンのビジネスを取り行う時であり、また役員を選出し、これからの方針を定める時であります。年次大会とは、特別の教育がなされ、会員が考えや、価値を分かち合う時でもあり、またなつかしい友と旧交をあたゝめたり、新しい友情を結ぶ時であります。

そしてまたITCテーマ「未来の発展を育くもう」の年であり、より多くの達成への道を探求する年であります。

日本リージョン大会が、心躍る、刺激的な経験となりますように。会員の一人一人が大会に参加し、楽しむことが出来るよう心から願って居ります。



ITC国際会長

コリーンドーラン

Greetings



Beverley Y. Sloan A.C.

ITC Vice-President Div. VI

It is a pleasure for me to send greetings to all members of Japan Region as you join together at your annual conference.

Conference provides a wonderful excuse for members to renew old friendships, make new ones, and in general to enjoy this time of shared fellowship.

I know you will all take advantage of the educational opportunities that will be offered and that you will return to your club with renewed enthusiasm and maybe some new goals.

My very best wishes to you all for a stimulating and enjoyable conference.

Sincerely,

Beverley Y. Sloan AC
Vice President Division VI

日本リージョン年次大会にご挨拶を送ることができうれしく存じます。

大会は素晴らしい機会が得られます。旧友の友情を深め新しい友をつくる交流の場であります。

皆様がこの教育の機会を大いに利用し新しい情熱に燃えて新しい目標をクラブへ持ち帰るでしょう。

一人一人が刺激のある又楽しい大会が持てますように望みます。



ITC副会長ディビジョンVI

ベブリー スローン

歓迎のことば

Words of Welcome



ITC日本リージョン会長

バルク 良子

美しい神戸によくいらっしゃいました。神戸は神の戸と書きます。神の戸は、あなたのために広く開かれています。

北は筑波クラブ、南は九州・大分クラブ、東は東京、西は松江クラブがITC精神を高めるために年次大会に集りました。

日本リージョンは、ITC国際会長コリーン・ドーランを今大会にお迎えする事が出来て光栄に存じます。旧い友と新しい友の間に友情のかけ橋が築かれ、さらにクラブとリージョンの間にも未長く友情のかけ橋が続きますようお祈りいたします。

May 31, 1990

Welcome to beautiful Kobe. Kobe means the Door of God. The Door of God is wide open today for you! From the North Tsukuba Club, the South Oita Kyushu Club, the East Tokyo Club and the West Matsue Club, 53 clubs are gathered here for our annual conference to promote ITC spirit.

Japan Region is honored to welcome our ITC International President, Corinne Doran, for our conference. May you build the bridge of friendship, renew old and create new ones, and continue to build bridges between your club and the Region.

Co-Learner in ITC, Yoshiko Burke



Yoshiko Burke, Japan Region President



カウンスルNo.2会長

笹本 晃子

皆様、ようこそ神戸へお運びくださいました。ホステスカウンスルー同、心より歓迎申し上げます。当地でのリージョン大会開催は3度目でございますが、初めて参加なさる皆様方にとっても存分に楽しんで載けますようにと願っております。

Welcome to Kobe! On behalf of all Council No. 2 members, let me express our hearty gratitude for the opportunity to host you all. We hope everyone of you will enjoy every minute of this Conference.

Akiko Sasamoto
Council No. 2 President

ITC 日本リージョン役員

Japan Region Officers 1989-1990



鈴木みつ子 江藤万里子 バルク良子 広瀬忠子 須知繁子 小崎茂子
M. Suzuki M. Eto Y. Burke T. Hirose S. Suchi S. Ozaki

選出役員

会 長 バルク 良子 (神戸)
次期会長 広瀬 忠子 (阪神)
第一副会長 江藤 万里子 (関西)
第二副会長 須知 繁子 (名古屋)
書 記 鈴木 みつ子 (サタデー)
会 計 小崎 茂子 (大阪)

任命役員

議会法規 置塩 啓子 (イースト神戸)
編 集 立花 眞琴 (神戸)
資 料 星野 佐登 (葵)

ITC 日本事務局

事務局 長 新木 昌子 (名古屋)
ITC 特別会計 吉田 千鶴子 (名古屋)

Elected Officers

President: Yoshiko Burke (Kobe)
President-Elect: Tadako Hirose (Hanshin)
1st Vice-President: Mariko Eto (Kansai)
2nd Vice-President: Shigeko Suchi (Nagoya)
Secretary: Mitsuko Suzuki (Saturday)
Treasurer: Shigeko Ozaki (Osaka)

Appointed Officers

Parliamentarian: Keiko Okishio (East Kobe)
Editor: Makoto Tachibana (Kobe)
Supply: Sato Hoshino (Aoi)

Japan Region Office

Office Manager: Masako Araki (Nagoya)
ITC Special Accountant: Chizuko Yoshida
(Nagoya)

常任委員会委員長

資格認証
 会計監査
 予算・財務
 会則・決議
 大会準備
 選挙
 増設
 国際交流
 会員
 指名
 プログラム・教育
 広報
 出版
 スピーチコンテスト
 翻訳

Standing Committee Chairmen

高柳 恭子(名古屋) Accreditation: Kyoko Takayanagi (Nagoya)
 戸田 誠子(甲南) Audit: Seiko Toda (Konan)
 桑原 美紀子(ひろしま) Budget and Finance: Mikiko Kuwahara (Hiroshima)
 秋山 美代子(芦屋) Bylaws and Resolutions: Miyoko Akiyama (Ashiya)
 泉 和子(阪神) Conference Coordinator: Kazuko Izumi (Hanshin)
 野田 絢子(阪神) Elections: Ayako Noda (Hanshin)
 鈴木 宏子(名古屋) Extension: Hiroko Suzuki (Nagoya)
 福本 弘子(奈良) International Relations: Hiroko Fukumoto (Nara)
 須知 繁子(名古屋) Membership: Shigeko Suchi (Nagoya)
 藤田 令子(ひろしま) Nomination: Reiko Fujita (Hiroshima)
 江藤 万里子(関西) Program, Education: Mariko Eto (Kansai)
 広瀬 忠子(阪神) Public Relations: Tadako Hirose (Hanshin)
 鷓飼 恵津子(名古屋) Publications: Etsuko Ukai (Nagoya)
 マキシソ バスカム(阪神) Speech Contest: Maxine Bascom (Hanshin)
 土居 和子(イースト神戸) Translation: Kazuko Doi (East Kobe)

特別委員会

ITC世界大会準備
 リージョン研究
 朗読研修
 大会委任
 I T C 基金

Special Committees

盛田 純子(名古屋) ITC Convention Planning: Junko Morita (Nagoya)
 鈴木 美枝子(葵) Region Research: Mieko Suzuki (Aoi)
 大野 三恵子(京都) Oral Reading Training: Mieko Ono (Kyoto)
 吉田 和子(北大阪) Credentials: Kazuko Yoshida (Kita Osaka)
 田中 あさ子(名古屋) ITC Fund: Asako Tanaka (Nagoya)

I T C 日 本 リ ー ジ ョ ン

Council No. 1

名古屋 Nagoya
 葵 Aoi
 東京 Tokyo
 錦 Nishiki
 栄 Sakae
 筑波 Tsukuba
 青山 Aoyama
 名城 Meijyo
 東山 Higashiyama
 柏 Kashiwa
 浜松 Hamamatsu
 千代田 Chiba
 サンデー Sunday
 東葛 Tokatsu
 飛騨高山 Hida Takayama

Council No. 2

阪神 Hanshin
 神戸 Kobe
 イースト神戸 East Kobe
 甲南 Konan
 甲斐甲斐 Rokko
 宝塚 Takarazuka
 御影 Mikage

Council No. 3

関西 Kansai
 芦屋 Ashiya
 西宮 Nishinomiya
 姫路 Himeji
 尼崎 Amagasaki
 舞子 Maiko

Council No. 4

九州 Kyushu
 ひろしま Hiroshima
 福山 Fukuyama
 岡山 Okayama
 安芸 Aki
 大分 Oita

Council No. 5

大阪 Osaka
 北大阪 Kita-Osaka
 豊中 Toyonaka
 南大阪 Minami-Osaka
 城北 Shirokita
 梅田 Umeda
 千里 Senri

Council No. 6

京都 Kyoto
 平安 Heian
 都府 Miyako
 奈良 Nara
 北摂 Hokusetsu
 サタデー Saturday

Council No. 7

鳥取 Tottori
 米子 Yonago
 松江 Matsue
 倉吉 Kurayoshi
 境 Sakai
 米子マンデー Yonago Monday

大会プログラム一覧表

Conference at a Glance

5月30日(水) Wed. May 30		神戸ポートピアホテル Kobe Portopia Hotel
10:00～12:00	リージョンマネージメントトレーニング	Region Management Training
12:00～13:00	昼 食	Luncheon
13:00	登 録	Registration
13:30～16:00	カウンスルマネージメントトレーニング	Council Management Training

5月31日(木) Thurs. May 31		神戸ポートピアホテル Kobe Portopia Hotel
8:30～9:45	登 録	Registration
9:00～9:45	派遣員説明	Briefing for Delegates
10:00～	開会式、ITCインフォメーション	Opening Ceremony, ITC Information
11:00～	ビジネス	Business
12:10～13:10	昼 食、カウンスル会長報告	Luncheon, Council President's Report
	選 挙(派遣員のみ)	Election (Delegates only)
13:20～14:35	スピーチコンテスト(英語)/選挙結果発表	Speech Contest (English)/Results of Voting
14:50～16:20	教育セッション A) 外部講師による B) 4種類のワークショップ	Education Session A) Guest Speakers B) Workshops (4 groups)
晩 餐 会		Banquet
17:10 17:30～20:30	受 付 晩餐会、表彰、余興 役員就任式	Registration Banquet, Awards, Entertainment Installation of Officers

6月1日(金) Fri. June 1		神戸ポートピアホテル Kobe Portopia Hotel
8:30～9:30	ビジネス審議再開(派遣員)	Business (Delegates)
9:00～9:30	登 録	Registration
9:40～10:25	ビジネス	Business
10:40～12:10	教育セッション C) ITC国際会長によるワークショップ(日英) D) 6種類のワークショップ	Education Session C) Workshop by ITC International President D) Workshop (6 groups)
12:30～13:40	昼 食、アフターランチョントーク	Luncheon, After Luncheon Talk
	ビジネス審議再開(派遣員)	Business (Delegates)
14:00～15:40	スピーチコンテスト(日本語)	Speech Contest (Japanese)
～16:30	報 告、閉 会	Announcements, Adjournment

大会前日プログラム

Pre-Conference Program

5月30日(水) May 30 (Wed.)

リージョン マネージメント トレーニング Region Management Training

10:00-12:00 運営研修会 Management Training

リーダー ITC国際会長
Leader ITC International President

コリーンドーラン
Corrine Doran

部屋名

松、竹 BF
Matsu, Take

12:00-13:00 昼食 Luncheon

和楽 BF
Waraku

カウンスル マネージメント トレーニング Council Management Training

13:00

登録
Registration

13:30

開会 次期会長
Opening President-Elect
挨拶 リージョン会長
Greetings Region President

広瀬忠子
Tadako Hirose
バルク良子
Yoshiko Burke

和楽 BF
Waraku

運営研修会
Management Training

13:50-15:00

リーダー 会長
Leader President
第一副会長
1st Vice-President
第二副会長
2nd Vice-President
書記
Secretary
会計
Treasurer
議会法規役員
Parliamentarian
編集
Editor
資格認証
Accreditation
広報
Public Relation
増設
Extension

バルク良子
Yoshiko Burke
江藤万里子
Mariko Eto
須知繁子
Shigeko Suchi
鈴木みづ子
Mitsuko Suzuki
小崎茂子・吉田千鶴子
Shigeko Ozaki, Chizuko Yoshida

15:10-

全体会議 ITC国際会長
General Session ITC International President
モデレーター
Moderator

コリーンドーラン
Corinne Doran
広瀬忠子
Tadako Hirose
広瀬忠子
Tadako Hirose

和楽 BF
Waraku

-16:00

閉会
Adjournment

大会プログラム第一日

Conference Program

5月31日(木) May 31 (Thurs.)

8:30-9:45	登録 Registration			部屋名 ロビーBF Lobby
9:00-9:45	派遣員説明 Delegate's Briefing	議会法規役員 Parliamentarian	置塩啓子 Keiko Okishio	和楽BF Waraku

開会式 OPENING CEREMONY

借 楽BF
Kairaku

10:00	入 場 Entry	カウンスル会長、クラブ会長 リージョン役員、ITC国際会長 Council Presidents, Club Presidents, Region Officers, ITC International President	
	進 行 Announcement	安達寿子(平安) Toshiko Adachi (Heian)	
	開会宣言 Presiding	リージョン会長 Region President	バルク 良子 Yoshiko Burke
	ITC宣誓 ITC Pledge		村上京子(御影) Kyoko Murakami (Mikage)
	紹 介 Introduction		バルク 良子 Yoshiko Burke
	挨拶 Greetings	神戸市長 Mayer of Kobe City	笹山幸俊 Kazutoshi Sasayama
		ITC国際会長 ITC International President	コリーン ドーラン Corinne Doran
	歓迎挨拶 Welcome	大会コーディネーター Conference Coordinator	泉 和子 Kazuko Izumi
	会員代表挨拶 Response		大島麗子(舞子) Reiko Oshima (Maiko)
	基調演説者紹介 Intro. of Keynote Speaker	次期会長 President Elect	広瀬 忠子 Tadako Hirose
	基調演説 Keynote Address		バルク 良子 Yoshiko Burke
	ITCインフォメーション ITC Information		コリーン ドーラン Corinne Doran
	小 憩 Recess		
	通 訳 Interpreter		寺田めぐみ(イースト神戸) Megumi Terada (East Kobe)

ビジネスセッション BUSINESS SESSION

部屋名

11:00

開 会
Presiding

リージョン会長
Region President

バルク 良子
Yoshiko Burke

偕楽 BF
Kairaku

議事録承認委員任命
Appointment of Minutes Approving Committee

1. 2. 3.

タイムキーパー紹介
Time Keepers

増田 泰子(北大阪)
Yasuko Masuda (Kita Osaka)
井戸端 律子(北大阪)
Ritsuko Idobata (Kita Osaka)
吉田 和子
Kazuko Yoshida

委任状確認報告
Credentials Report

カウンスル No.	クラブ数 Number of Clubs	有資格クラブ数 Number of Clubs in good standing	派遣員の数 Number of Delegates	
			5月31日	6月1日
No. 1				
No. 2				
No. 3				
No. 4				
No. 5				
No. 6				
No. 7				
派遣員総数 Total number of delegates				
定数確認 Number necessary for quorum				

大会ルール採択
Adoption of Conference Rules

議会法規役員
Parliamentarian

置塩 啓子
Keiko Okishio

大会プログラム採択
Adoption of Conference Program

第一副会長
1st Vice-President

江藤 万里子
Mariko Eto

登録委員会報告
Registration Report

委員長
Chairman

渡辺 百合
Yuri Watanabe

会員数	Number of members	
その他	Number of non-members	

年次報告
Annual Report

書記
Secretary

鈴木 みつ子
Mitsuko Suzuki

指名委員会報告
Nominating Committee Report

委員長
Chairman

藤田 令子
Reiko Fujita

選挙委員会報告
Election Committee Report

委員長
Chairman

野田 絢子
Ayako Noda

候補者紹介
Intro. of Region Office Candidates

リージョン会長
Region President

バルク 良子
Yoshiko Burke

会則・決議委員会報告
Bylaws & Resolutions Comm. Report

委員長
Chairman

秋山 美代子
Miyoko Akiyama

-12:00

審 議
Business

通 訳
Interpreter

柴田 ひさ(筑波)
Hisa Shibata (Tsukuba)

12:10-13:10 昼 食 Luncheon

部 屋 名
 借 楽 BF
 Kairaku

A. カウンシル会長年次報告

Council President's Annual Reports

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| No. 1 小林 令
Rei Kobayashi | No. 5 村瀬悦子
Etsuko Murase |
| No. 2 笹本晃子
Akiko Sasamoto | No. 6 都間和子
Kazuko Tsuma |
| No. 3 八木美恵子
Mieko Yagi | No. 7 三上博子
Hiroko Mikami |
| No. 4 黒瀬真沙子
Masako Kurose | |

プログラムリーダー 園田容子(芦屋)
 Program Leader Yoko Sonoda (Ashiya)

B. 選挙(派遣員のみ)

Election (Delegates)

13:20

午後の部 開会
 Afternoon Session Opening
 スピーチコンテスト(英語)
 Speech Contest (English)

会 長
 President

菊水 BF
 Kikusui BF
 バルク良子 借楽 BF
 Yoshiko Burke Kairaku

別冊参照
 See Speech Contest Booklet

委員長
 Chairman

マキシ バスカム
 Maxine Bascom

プログラムリーダー
 Program Leader

高橋淑恵(梅田)
 Sumie Takahashi (Umeda)

- 14:35

選挙結果報告
 Election Report

野田 絢子
 Ayako Noda

教育セッション EDUCATION SESSION

14:50-16:20

ワークショップ
 Workshops

- | | |
|---|--|
| (A-1) 田中国夫先生
Kunio Tanaka | (B-2) 木下あつ子(大阪)
Atsuko Kinoshita (Osaka) |
| (A-2) 山口 徹先生
Toru Yamaguchi | (B-3) 小菅あけみ(柏)
Akemi Kosuga (Kashiwa) |
| (B-1) 沖田道子(ひろしま)
Michiko Okita (Hiroshima) | (B-4) フォーラム"ITCを考える"
Forum "Let's think of ITC" |

選挙結果 Election Report

会 長 President	
次期会長 President-Elect	
第一副会長 1st Vice-President	
第二副会長 2nd Vice-President	
書 記 Secretary	
会 計 Treasurer	

指名委員 Nominating Committee	
1	
2	
3	

晩 餐 会
INSTALLATION BANQUET

部屋名

17:10-17:25	受 付 Registration			借 楽 BF Kairaku
17:30	開 会 Presiding	会 長 President	バルク 良子 Yoshiko Burke	
	ゲスト紹介 Intro. of Guests	第二副会長 2nd Vice-President	須 知 繁 子 Shigeko Suchi	
	祝 辞 Greeting Address	兵庫県知事 Governor of Hyogo Pref.	貝 原 俊 民 Toshitami Kaihara	
	祝電披露 Congratulations	I T C 国際会長 ITC International President	コリー ン ドーラン Corinne Doran	
	表 彰 Awards	書 記 Secretary	鈴 木 みつ子 Mistuko Suzuki	
		プログラムリーダー Program Leader	バルク 良子 Yoshiko Burke	
		アシスタント Assistant	ドロシィ グラハム(神戸) Dorothy Graham (Kobe)	
			秋 沢 珪 子(阪神) Keiko Akisawa	
18:10-19:10	晩 餐 Banquet			
	感謝の祈り Invocation			ビリー バルク Billy Burke
		乾杯 Toast		
	感 謝 Gratitude			バルク 良子 Yoshiko Burke
	役員交代式 Installation	インストーリングオフィサー Installing Officer	コリー ン ドーラン Corinne Doran	
19:50	余 興 Entertainment	スコティッシュダンス Scottish Dancing "Scotch Corners"—Group		
- 20:30	閉 会 Adjournment			バルク 良子 Yoshiko Burke

通 訳
Interpreter

新 木 昌 子
Masako Araki

表 彰

- [1] 新入会員最多紹介者
- [2] 20年継続正会員
- [3] フルメンバークラブ(30人)
- [4] 所属クラブの平均最多会員数のカウンスル
- [5] 増設クラブ最多数カウンスル
- [6] 資格認証課程最多ポイントのクラブ

Awards

- [1] The member who has introduced the most members to clubs
- [2] 20 year continuous members
- [3] Full member clubs (30 members)
- [4] Council with the highest average club membership
- [5] Council with the most (Extension) new clubs added
- [6] Club with the highest points in accreditation

大会プログラム 第二日

Conference Program

6月1日(金) June 1 (Fri.)

		部 屋 名
8:30-9:30	審議再開 (派遣員) Business (Delegate)	菊水 BF Kikusui
9:00-9:30	登 録 Registration	ロビー BF Lobby
9:40	開 会 会 長 Presiding President インスピレーション Inspiration タイムキーパー紹介 Time Keepers	バルク 良子 偕楽 BF Yoshiko Burke Kairaku 渡辺 淳子(芦屋) Junko Watanabe (Ashiya) 牧野 世紀子(豊中) Sekiko Makino (Toyonaka) 森山 美紀子(豊中) Mikiko Moriyama (Toyonaka) 吉田 和子 Kazuko Yoshida
	当日の委任状確認報告 Credentials Committee Update	
	会計報告 会 計 Financial Report Treasurer 小崎 茂子 Shigeko Ozaki	
	会計監査報告 委員 長 Auditor's Report Chairman 戸田 誠子 Seiko Toda	
	第7期委員長 Seventh Chairman 白江 圭頼子 Keiko Shirae	
	会員報告 第二副会長 Membership Report 2nd Vice-President 須知 繁子 Shigeko Suchi	
	増設委員会報告 委員 長 Extension Report Chairman 鈴木 宏子 Hiroko Suzuki	
	ITC日本事務局報告 事務局 長 ITC Japan Office Report Office Manager 新木 昌子 Masako Araki	
	ITC基金委員会報告 委員 長 ITC Endowment Fund Report Chairman 田中 あさ子 Asako Tanaka	
	特別委員会報告 委員 長 Special Committee Report Chairman 鈴木 美枝子 Mieko Suzuki	
	会則・決議委員会報告 委員 長 Bylaws & Resolutions Committee Report Chairman 秋山 美代子 Miyoko Akiyama	
-10:25	審 議 Business	

通 訳 Interpreter 小林章子(鳥取) Akiko Kobayashi (Tottori)

10:40-12:10

教育セッション EDUCATION SESSION

ワークショップ Workshops	
(C) コリーン ドーラン Corinne Doran	
(D-1) 臼村 治子(神戸) Haruko Usumura (Kobe)	(D-4) 村上 美耶子(関西) Miyako Murakami (Kansai)
(D-2) 蓬萊 幸子(西宮) Sachiko Horai (Nishinomiya)	(D-5) 藤原文子(都) Fumiko Fujiwara (Miyako)
(D-3) イブリン オーバライン(阪神) Evelyn Oberlein (Hanshin)	(D-6) 井出 智美(関西) Satomi Ide (Kansai)

12:30-13:40 昼食 Luncheon 部屋名
借楽 BF
Kairaku

A. アフターランチョントーク
After Luncheon Talk

打間 奈津子
Natsuko Dama

プログラムリーダー
Program Leader

山本 須奈見(阪神)
Sunami Yamamoto (Hanshin)

B. 審議再開 (派遣員)
Business (Delegates)

菊水 BF
Kikusui

14:00-15:40 午後の部 開会 会長
Afternoon Session Opening President

バルク 良子 借楽 BF
Yoshiko Burke Kairaku

スピーチ コンテスト(日本語)
Speech Contest (Japanese)

別冊 参照
See Speech Contest Booklet

委員長
Chairman

菊池 悦子
Estuko Kikuchi

プログラムリーダー
Program Leader

林 達栄(平安)
Tatsue Hayashi (Heian)

16:00

記念品贈呈 会長
Presentation President

バルク 良子
Yoshiko Burke

登録委員会最終報告 委員長
Final Registration Report Chairman

渡辺 百合
Yuri Watanabe

世界大会案内 委員長
Invitation to ITC Convention Chairman

福本 弘子
Hiroko Fukumoto

次回リジョン大会案内
Invitation to Next Region Conference

八木 美恵子
Mieko Yagi

大会コーディネーター謝辞
Gratitude from Coordinator

泉 和子
Kazuko Izumi

クロージングソート
Closing Thoughts

ドロシイ グラハム(神戸)
Dorothy Graham (Kobe)

-16:30

閉会 会長
Adjournment President

バルク 良子
Yoshiko Burke

最終登録者数
Final Registration

5月31日(木)	会員 Member	
May 31 (Thurs.)	その他 Non-Member	
晩餐会 Banquet	会員 Member	
	その他 Non-member	
6月1日(金)	会員 Member	
June 1 (Fri.)	その他 Non-Member	
総数 Total	会員 Member	
	その他 Non-member	

ワークショップ一覧表

1990年5月31日(木) 14:40~16:10

A-1	コミュニケーションについて - 社会心理学の視点から - 田 中国 夫 様 関西学院大学社会学部教授 文学博士	日本の高度成長にともない国際社会におけるコミュニケーションが何かと問題になる昨今です。 社会心理学の視点から興味あるお話を伺いましょう。
A-2	リーダーシップについて 山 口 徹 様 神戸YMCA ウェルネスセンター所長	YMCAの活動を通じて経験豊富な先生から、リーダーシップについてのお話を聞き取ります。 ITCにおいても、また、それぞれの社会活動においてもよきリーダーとなるために会得いたしましょう。
B-1	楽しい議事法 沖 田 道 子 (ひろしま)	議事法の知識があれば、クラブの意志が短時間で公平に合理的に決定できます。私たちが知ろうとしている議事法はむつかしいものではなく本当に納得できるルールなのです。 やさしい議事法を楽しく学んでみませんか?
B-2	報告書作成の仕方 木 下 あつ子 (大 阪)	会合の記録、役員・委員会の活動等、あらゆる機会に報告書が必要です。誰にでも作れて読みやすい「報告書」ができませんか? 基本を勉強しあなたのアイデアを生かした効果的な報告書の作り方を研究しましょう。
B-3	プログラムのアイデア (日・英) - こんなプログラムがほしい! - 小 菅 あけみ (柏)	私たちの日常生活に必要なプログラム作りを考えてみませんか。逆に例会のプログラムをどう日常生活に生かしていますか。 ITCを無駄なく吸収し、活用する試みをご一緒にどうぞ。
B-4	ITCを考える フォーラム (日・英) パネラー ITC国際会長、世界大会準備委員 と、リージョン研究委員の数名	今年のITCのテーマは「未来の発展を育もう」です。 日本の、そして世界のITCをよりよくするために、みなさんで考えようではありませんか。 実り多いフォーラムになりますことを期待いたします。

1990年6月1日(金) 10:40~12:10

C	特別ワークショップ (日・英) コリン ドーラン ITC 国際会長	
D-1	話し方について - 心の架け橋としての言葉 - 日 村 治 子 (神 戸)	色々な会合で、私たちはよく意見・感想を求められますが、自分の考えを即座に表現し相手に納得してもらうことはなかなか難しいものです。今回は自分の気持ちを表現し好感をもって受け入れられる話し方を考えてみましょう。
D-2	会計の基本 - だれでもできる会計の仕事 - 蓬 萊 幸 子 (西 宮)	すぐに役立つ簿記会計の基本を理解しながらITC会計の実務の処理と記帳の仕方を研修しましょう。
D-3	異人館の話と歴史 (日・英) イブリン・オーバーライン (阪 神)	異人館のある街、神戸北野界隈は明治時代に外国人が移り住んで形成された住宅地です。パンフレット等をみながら興味深いその昔に思いを馳せてみられてはいかが?
D-4	議事法-修正 村 上 美 耶 子 (関 西)	むつかしいけれども「動議を採択しやすくするために」知っておきたい修正の基礎を、ご一緒に。
D-5	スピーチの構成 - もっと上手に話したい - 藤 原 文 子 (都)	人との媒体は「話す」ことです。「話す」は「放す」の意味もあるそうです。放した言葉は二度と戻りません。殊に大勢の前でのスピーチは大きな影響力をもち、それで評価されます。 上手に話す方法を一緒に考えましょう。
D-6	評価について 井 出 智 美 (関 西)	今すぐあなたに役立つ評価のいろいろを楽しく学び、成長へのステップにいたしましょう。

Workshop Program

May 31, 1990 (Thursday) 14:40-16:10

A-1	Communication From the viewpoint of socio- psychology Dr. Kunio Tanaka (Professor, Kwansei Gakuin University)	With high economic growth in Japan today international communication has become an issue. Let's listen to an interesting lecture.
A-2	Leadership Mr. Toru Yamaguchi (Kobe YMCA)	Let's listen to an expert who has experienced much through the activities at YMCA, and learn how to be a good leader in ITC and society.
B-1	Enjoyable Parliamentary Procedure Michiko Okita (Hiroshima)	With a knowledge of parliamentary procedure, clubs can make decisions fairly, quickly and reasonably. Let's study the fundamentals. It's understandable and not difficult.
B-2	How to Make a Report Atsuko Kinoshita (Osaka)	Many meetings such as educational workshops, board meetings and committee meetings require reports. How can we make a report simply which is easy to read. Let's study the fundamentals of making effective reports.
B-3	Ideas for Programs (Japanese/ English) "We want such a program" Akemi Kosuge (Kashiwa)	Let's think of a program which is necessary for our daily lives. Or how can you take advantage of a program in your daily life?
B-4	Forum: Let's think of ITC (Japa- nese/English) Panelists: ITC President Corinne Doran, D.C., ITC World Con- vention Preparation Committee, Japan Region Research Committee	"Foster Future Developments" is the ITC theme this year. Let's discuss what we can do to make ITC and Japan Region better. Please bring constructive ideas.

June 1, 1990 (Friday) 10:40-12:10

C	Club Programming (English/Japanese) Corinne Doran D.C., ITC International President	
D-1	How to Talk Language as a bridge of hearts Haruko Usumura (Kobe)	At many meetings we are often requested to tell our ideas or our impression. It is difficult to express our ideas spontaneously and clearly. Let's study how to express ourselves to be received favorably.
D-2	Fundamentals of Accounting "Anyone can be a treasurer" Sachiko Horai (Nishinomiya)	Understanding how to keep books, let's study how to carry out ITC treasurer's duties.
D-3	Talk and History of Foreign Residences (Japanese/English) Evelyn Oberlein (Hanshin)	Foreign residences in Kitano-cho area, Kobe, were built when foreigners came to live here in the Meiji Era. Shall we recollect those interesting days, looking at pamphlets, etc.?
D-4	Parliamentary Procedure Amendment Miyako Murakami (Kansai)	Making an amendment is difficult, but it makes it easy to adopt a motion. Let's study the fundamentals of making an amendment.
D-5	Speech Organization "I'd like to be good at public speaking" Fumiko Fujiwara (Miyako)	One media of human communication is speaking. It is said to have a meaning of "release." Once a word is uttered, it is never wiped away. Speech before a large audience is influential. To speak well, how and what points should we change?
D-6	Evaluation Satomi Ide (Kansai)	Let's study a form of evaluation which we can use immediately, and make it a stepping stone for our growth.

大会規則

日本リージョン大会

1. 議事日程 採用された通りの大会規則とプログラムが、議事日程となる。
2. 登録 ビジネス部門、教育部門の両方、或いは片方に出席する者は全員、ITCの会員であるなしにかかわらず、登録費を支払う。大会のビジネスと教育に出席する者は、これらの会合では、全員登録バッジを着用する。
3. 委任状
 - a. 派遣員は、委任状を呈示し、正規に登録される。
 - b. 有資格クラブだけが、正当な派遣員を持つ。
 - c. 派遣員は全てのビジネス会合に於て、派遣員バッジを着用する。
 - d. 派遣員の代理人は、派遣員バッジを着用する。
 - e. 派遣員は開会以前に着席してはならない。
4. 定足数 日本リージョンのメンバークラブの内、過半数からの派遣員の出席があれば、定足数に達しているものとする。
5. 動議
 - a. 正規に登録された派遣員（又はその派遣員の代理人）のみが動議を提出し、投票することが出来る。
 - b. 動議は書面の形で提出される。
6. 討議
 - a. ITC会員は誰でも発言することが出来る。
 - b. 発言をするメンバーは、起立し、議長に呼びかけ、その指名を受けてから、自分の氏名及びクラブ名を名乗る。
 - c. スピーカー及び通訳の発言持ち時間は、それぞれ2分であり、一つの問題に対しては10分間に制限する。発言したい人全部が発言の機会を持つ迄は、誰も二度目の発言をすることは出来ない。公認タイマーが2分、10分の制限時間に達した時、時間を告げる。
7. 議事録 リージョン会長は大会の議事録承認の権限を与えられた3名の会員からなる委員会を任命する。
8. 指名 指名委員会によって行われる。
9. 儀典
 - a. ヘッドテーブルからの連絡、又はヘッドテーブルへの連絡は公認ページが伝達する。
 - b. 会合の間は、会員は議場で発言する時以外は話をすることは控えなければならない。
10. 通訳 会合は明確な理解を必要とする場合は、日英両語で行われる。ただしビジネスは日本語のみで行い、イヤホンによる同時通訳が採用される。
11. 議会運営の基準
 - a. 会則にも常規にもない議会運営手続に対しては「ロバート式議事法」新改訂版が適用される。
 - b. これらの規則は派遣員の $\frac{2}{3}$ の賛成によって修正し、又は一時停止することが出来る。

Conference Rules

JAPAN REGION CONFERENCE

1. **ORDER OF THE DAY**

The Official Conference Rules and Program, as adopted, shall constitute the Order of the Day.
2. **REGISTRATION**

A registration fee shall be paid by all ITC members and by non-ITC attending the business and/or educational meetings. All persons attending conference business and education sessions shall wear their registration badges at these sessions.
3. **CREDENTIALS**
 - a. Delegates shall present their credentials and shall be properly registered.
 - b. Only clubs in good standing shall have accredited delegates.
 - c. Delegates shall wear delegate badges at all conference business meetings.
 - d. An alternate acting in place of the delegate shall wear the delegate's badge.
 - e. Delegates are requested to be seated before the meetings are called to order.
4. **QUORUM**

Delegates (or alternates) from a majority of the member clubs of Japan Region shall constitute a quorum.
5. **MOTIONS**
 - a. Only accredited registered delegates (or alternates acting in the place of such delegates) may introduce motions and vote.
 - b. Motions shall be presented in writing.
6. **DEBATE**
 - a. Any ITC member may speak to a question.
 - b. To obtain the floor, the member shall rise, address the chair, receive recognition, give her name and the name of her club.
 - c. Debate shall be limited to two (2) minutes for each speaker and interpreter, and ten (10) minutes for each question. No one shall speak a second time until all others who wish to speak have had an opportunity to do so. The official Timers will call time at the end of the two- and ten-minute limits.
7. **MINUTES**

The Regional President shall appoint a committee of three (3) Members who shall be empowered to approve the minutes of the conference.
8. **NOMINATIONS**

Nominations shall be presented by the nominating committee.
9. **DECORUM**
 - a. All communications to and from the head table shall be delivered by an official Page.
 - b. During sessions, members are requested to refrain from speaking unless entitled to the floor.
10. **INTERPRETATION**

Sessions will be presented in English and Japanese when both languages are essential for clarity and understanding. Business session shall be conducted in the Japanese language only; but simultaneous interpretation will be available through earphone with FM radio.
11. **PARLIAMENTARY AUTHORITY**
 - a. For procedures not covered in the bylaws and standing rules, Robert's Rules of Order, Newly Revised, shall apply.
 - b. These rules may be amended or suspended by a two-thirds vote of the delegates.

ワークショップゲストリーダーのプロフィール Profiles of the Workshop Leaders



関西学院大学社会学部教授 田中国夫先生

1926年 兵庫県加古川生まれ。1948年広島文理科大学卒業後、神戸市外国語大学を経て、現在関西学院大学社会学部教授。文学博士。

学会および社会における活動：日本社会心理学学会常任理事、日本心理学会理事、神戸市都市問題研究所理事、生活文化研究所常任理事、兵庫県野外活動協議会理事、他

主著：『社会心理学入門—日本診断—』 『現代青年心理学要説』
『人が見え社会が見え自分が変わる—ザ・社会心理学バザール—』 他

Professor Kunio Tanaka, Professor of Sociology Department, Kwansai Gakuin
Doctor of Literature.

1926: Born in Kakogawa in Hyogo Prefecture; 1948: Graduated from Hiroshima Bunrika University.

Activities in academic field and also in the society: A Standing Director of Japan Social Psychology Learned Society. A Director of Japan Psychology Learned Society. A Director of the Laboratory of Kobe City's Problems. A Standing Director of the Laboratory of Living Culture. A Director of the Conference of Outdoor Activities.

Publications: "The guide to social psychology —The examiner of Japan—"; "Psychology of the youth today"; "When you can see the people and you can see the society, you will be changed yourself—The social psychological Bazar—", etc.

神戸YMCAウェルネスセンター所長 山口 徹 先生

1944年生まれ。1966年関西学院大学社会学部卒業後、YMCAで幼少年のグループ活動、クラブ活動、野外活動の指導に携わる。神戸、名古屋、西宮、宝塚のYMCAを経て、神戸YMCAウェルネスセンター所長となり現在に至る。

渡航歴： 1988年神戸—ブリスベン市（オーストラリア）親善使節団に指導者として参加。他 1969年より数回渡航。



Mr. Toru Yamaguchi, Director of YMCA Wellness Center

Born in 1944. Graduated from Faculty of Sociology of Kwansai Gakuin.

He takes an active part in the leadership of children's group activity, club activity, and outdoor activity.

Now he is the Director of Kobe YMCA Wellness Center since he has been working in Kobe, Nishinomiya and Takarazuka YMCA.

1988: He joined the friendship mission between Kobe City and Brisbane (in Australia) as the leader. He went abroad several times since 1969.



打間 奈津子 氏

20才で上京し、英会話学校を経営し成功する。昭和49年ジーンズショップを開業。昭和56年公開異人館「アメリカンハウス」。昭和57年公開異人館「ペルシャ館」。昭和59年会員制レストラン「カサブランカクラブ」。昭和63年衣装館「桂由美ブライダルミュージアム」。その他多方面の事業を手掛けている。又「国際花と緑の博覧会」に於いてのウェディングチャーチプロデューサーとして活躍中。

Natsuko Dama

When she was twenty years old, she made a lucky hit on running a school of English conversation in Tokyo.

1974: Opened a jeans shop.

1981: Opened Public Foreign Residence, "American House".

1982: Opened "Persian House."

1984: Opened "Casablanca Club", membership restaurant.

1988: Opened the costume house "Yumi Katsura's bridal museum."

She carries on many other businesses. She is also producing the Wedding Church at "The International Garden & Greenery EXPO Osaka 1990."

大会会場案内

Information

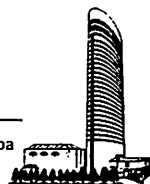
リージョン及カOUNSル役員研修会 Region and Council Management Training	松、竹・和 楽 BF Matsu, Take・Waraku
登 録 Registration	偕楽前ロビー BF Lobby of Kairaku
派遣員説明会 Delegates Briefing 選 挙 Election	和 楽 Waraku BF 菊 水 Kikusui BF
開会式、ビジネス、晩餐会、役員交代式 Opening Ceremony, Business, Banquet スピーチコンテスト Speech Contest	偕 楽 BF Kairaku
教育セッションーワークショップ A-1 A-2 B-1 Education Session— " B-2 Workshops " B-3 B-4 " C D-1 D-2 D-3 " D-4 D-5 D-6	和楽、布引、北野 BF あじさい 2F 菊水、生田 BF 布引、和楽、菊水、北野BF のじぎく、生田、あじさい 2F
昼 食 5月31日 6月1日 Luncheon	偕 楽 BF Kairaku
本部室、VIP 控室、ホスピタリティー、薬局、茶菓 Headquarters 更衣室（BFクローク横）	松 ・ 竹 BF Matsu, Take
インフォメーション Information	ロビー Lobby BF (ホテル インフォメーションデスク横)
資料、物品販売 Supplies & Sales	偕楽前ロビー BF Lobby of Kairaku

皆様のキットの中には、名札、プログラム、ワークショップ券、食券などが入っています。
よくお確めの上大切に保管して下さい。

Admission tickets to Education Sessions, your name card, and meal tickets will be in your Conference Packet which you receive when you register. Those who have not registered or do not hold education session admission tickets will not be admitted.

KOBE PORTOPIA HOTEL

10-1, 6 Chome Minatojima Nakamachi Chuo-ku Kobe City, 650, Japa
☎ 078-302-1111 FAX. 078-302-6677



第8回日本リージョン大会準備委員会

The Eighth Japan Region Conference Committee

大会コーディネーター 泉 和子(阪神)

コ・コーディネーター 柳川公子(甲南)

ホステスカウンシルNo2会長 笹本晃子

委員会	委員(クラブ)	委員会	委員(クラブ)	委員会	委員(クラブ)
会計監査 Audit	○三宮 晶子(阪神) 井上 保子(阪神)	キット Kits	○山根万佐子(宝塚) 井上 芳子(宝塚) 入江 和子(宝塚) 堀 容子(宝塚) 種継 真澄(宝塚) 土屋久美子(宝塚)	登録 Registration	○渡辺 百合(阪神) 立野知津子(阪神)
大会会計 Controllers	○長瀬 玲(甲南) 三木 和美(甲南)			登録・会計 Reg. Treasurers	○南部紀代美(阪神) 中野 誠子(阪神)
企画デコ レーション Decora	○森沢 正子(甲南) 平岡 英子(甲南) 岩田 洋子(甲南) 佐々木修子(甲南)	食事 Meals	○今井 京子(E・K) 奥沢 節子(宝塚) 八木 玲子(E・K)	宿泊予約 Reservation	○太田弥恵乃(甲南) 一幡 知子(甲南)
				会場備品 Properties	○横山 末子(六甲) 堀本 弘恵(六甲) 後藤 侑子(六甲) 松本 昌子(六甲) 村田 昭子(六甲) 米良 いく(六甲) 柚本加代子(六甲)
余興 Entertainment	○尾上美千代(神戸) Graham Drothy(神戸)	名札・ リボン Name Tags	○スペンサー絢子(E・K) 泉谷 智恵(E・K) 宮本 直子(E・K) 中明 博美(E・K)	物品販売 Sales	○塩崎真喜子(六甲) 伊知地香代子(六甲) 村上 玲子(六甲) 森谷スミ子(六甲) 田村喜久子(六甲) 矢野 通子(六甲)
接待 Hospitality	○秋沢 珪子(阪神) 芳賀 順子(六甲) 羽尾 則子(E・K) 井上 智雄(宝塚) 加藤 啓子(甲南) Rappe Lillian(神戸)				
ホスピ タリティ (本部室) (Head Office)	○立花 眞琴(神戸) 福田 瑛子(E・K) 神吉 初美(神戸) 山岸 悦子(神戸) 安井 紘子(神戸)	写真 Photographs	○藤原 栄子(六甲) 各カウンシル 歴史委員各一名	観光 Tours	○土居 和子(E・K) 杉谷 和代(E・K) 田代 律子(E・K)
インフォ メーション Information	○長澤 久子(甲南) 小山 一子(宝塚) 佐々木和子(宝塚) 堤 アヤ子(宝塚)	儀典 Protocol	○横山 幸子(阪神) 川口 敬恵(阪神) 山本須奈見(阪神)	VIP接待 VIP Hospitality	○八日市屋多栄子(神戸) 井上 智雄(宝塚) Moghbel Mahin(阪神) Oberlein Evelyn(阪神) 小島百合子(阪神)
		広報 Public Relations	○広瀬 忠子(阪神) 石村夫紀子(甲南) 小田久仁子(甲南)		

○印は委員長、委員会名委員名はアルファベット順

大会コーディネーター挨拶

Coordinator's Welcome



大会コーディネーター 泉 和子

大会コ・コーディネーター 柳川 公子

第八回日本リージョン大会にご出席の皆様ようこそお越し下さいました。全国各地よりお集り下さいました会員の方々をホステスカウンシル会員一同心より歓迎申し上げます。年に一度開催される此の大会を、ITC組織の下に日頃学んだ知識を交換し又お互いに深め合う場として有意義にご利用頂く為に、準備委員会は力を合わせて一生懸命準備して参りました。又此の大会の期間中、心をこめてお世話をさせていただきます。此の神戸での三回目の大会が皆様にとって実り多いものとなりますよう願って歓迎の挨拶といたします。

Kazuko Izumi, Conference Coordinator

Kimiko Yanagawa, Conference Co-coordinator

To all of you participating in the 8th Japan Region Conference from all over Japan, all members of Hostess Council extend you a hearty welcome. All of us together on the preparation committee worked very hard to make this once-a-year Conference a significant occasion when all the ITC members exchange and deepen the knowledge which they have learned in the organization of ITC. During this Conference we shall all be exerting ourselves and hope that this third Conference in Kobe becomes fruitful for you.

リージョンプログラム委員会

Region Program Committee

委員長 江藤 万里子(関西)
八日市屋多栄子(神戸)
藤原 栄子(六甲)
杉山 満佐子(関西)
市川 昌子(芦屋)
白江 圭穎子(芦屋)
永井 千賀子(姫路)

Mariko Eto (Kansai)
Taeko Yokaichiya (Kobe)
Eiko Fujiwara (Rokko)
Masako Sugiyama (Kansai)
Masako Ichikawa (Ashiya)
Keiko Shirae (Ashiya)
Chikako Nagai (Himeji)

プログラム制作

編集：プログラム委員会
表紙：川口 敬恵(阪神)
カット：長谷川 弘美(六甲)
印刷：(株)イシタイプセンター(大阪市)

Production of Program

Editing: Program Committee
Cover: Yukie Kawaguchi (Hanshin)
Illustration: Hiromi Hasegawa (Rokko)
Printing: Ishi Type Center, (Osaka)



第8回日本リージョン年次大会に際し、多大な御協力を戴きました事を厚く御礼申し上げます。

I T C日本リージョン会長

バルク 良子

御協力者

芦屋ユネスコ協会
株式会社 アド・プランナー
會津屋株式会社
株式会社 アンリシャルパンティエ
株式会社 神戸風月堂
株式会社 マキシオン
森岡真珠商会
株式会社 尚美堂
和田八蒲鉾製造株式会社

(順不同・敬称略)

